

مُصطلحات الأمراض النفسية والعصبية (أنجليزي - عربي)

د/ عمر الجارم
أستاذ الأمراض العصبية والنفسية،
كلية الطب - جامعة الملك سعود

A

Abasia	اللاخطو	Affective disorder	اضطرابات وجدانية
Abeyance	تَمَطُّل	Aggression	مُتَدَوَان
Ability	تُذْرَة	Aggressive psychopath	السيكوباتي المتعدي
Abnormal	شاذ	inadequate	السيكوباتي الغير كفاء
Aborted	جَهِيض - مُبْقَر	creative	السيكوباتي الخلاق
Abreaction	تَنْفِيص - إِسْتِرْجَاع	Aqitation	هياج
Abstract	مُجَرَّد (معنى)	Agnosia	مَمَة
Abuse	سوء استعمال	Agoraphobia	رُهاب السَّامَة
Achievement	إِقْتِيَادَار	Alcoholic psychosis	الذهان الكحولي
Acquired	مُكْتَسَب	Alternating	مُتَاوَب
Active	نَعَال - نَشِيْط	Amautotic family idiocy	يَلَهُ العَمَى العائلي
Adaptation	تَكْيُف	Ambivalence	تَكْيُف المُتَبَادِل / ثنائية
Addiction	إِدْمَان	Amentia	مَبَسَل
Adjusted	مُتَوَاسِق	Amnesia	نَسَاوَة (نسيان)
Adolescence	الْبَيْع	Amnesic gaps	فجوات النسيان
Affect	وَجْدَان	Anal	سُرْجِي
		Anesthesia	تَخْدِير - خَدَار
		Anger	الغضب

Angina pectoris	الذَّبْحَةُ الصَّدْرِيَّة
Anorexia nervosa	نَقْدُ الشَّهْوَةِ العَصْبِي
Anoxaemia	نَقْصُ نَهْوِيَةِ الدَّمِ (مَرَضُ الجِبَالِ المَالِيَّة)
Antagonism	تَعَارُضٌ - تَصَارُعٌ
Antenatal	قَبْلُ الوِلَادَةِ
Anterograde	مُتَمَدِّدٌ للخَلْفِ
Anterograde amnesia	نَسْيَانُ الأَحْدَاثِ القَرِيبَةِ (مَا بَعْدَ الحَادِثِ)
Retrograde amnesia	(مَا قَبْلَ الحَادِثِ)
Anxiety	قَلَقٌ (الخَوْفُ مِنْ خَطَرٍ)
Apathy	تَبَلُّدٌ - سَكْرٌ
Aphasia	حَبْسَةٌ كَلَامِيَّة
Aphonia	حَبْسَةٌ صَوْتِيَّة
Appeal	إِسْتِشْهَادٌ (إِسْتِنْفَادٌ)
Apprehension	خَشْيَةٌ - تَوَقُّعُ الشَّرِّ
Aptitude	إِسْتِمْدَادٌ
Arteriosclerosis	تَصَلُّبُ شَرِيَانِي
Asocial	لَا إِجْتِمَاعِي
Aspiration	طَمَوحٌ
Assimilation	التَّمَثِيلُ
Association	التَّرَايُطُ (التَّدَاعِي)
Astasia	لَا وُقُوفٌ
Asthenic	وَاهِنٌ
Asymmetry	لَا تَتَاطُرٌ
Ataxia	إِخْتِلَالُ الحَرَكَةِ
Athletic	رِيَاضِي - أَهْلِيَّةِي
Atrophy	فُضُورٌ
Attention	إِصْفَاءٌ
Attitude	إِتْجَاهٌ نَفْسِي
Autism	إِجْتِرَارِيَّة
Autistic thinking	التَّفَكِيرُ الذَّاتِي
Automatic	آلِي (مَتَحَرِّكٌ تَلْقَاتِي)
Automatism	آلِيَّ (تَحَرِّكٌ تَلْقَاتِي)

Automatic nervous system	الجهاز العَصْبِي التَلْقَاتِي
Automatic obedience	الطَاعَةُ الآلِيَّة
Auscultation	إِسْتِمَاعٌ

B

Bacteria	جراثيم
Bed sore	قرحة الفراش
Behaviour	السلوك
Behaviour therapy	علاج سلوكي
Benign	حميد
Blackout	غشية
Blindness	عمى
Block	حصار - إحصار
Blocking	إعاقَة
Bias	إنحياز
Bizarre	مشوشة
Border line case	حالة بينية
Brain	دماغ
Breeding	إنسال
Brood over	يستغرق في التفكير

C

Cardiac neurosis	مُصَابُ القَلْبِ
Case	حالة
Case record	سجل
Catalepsy	فقدان التوازن - الجُمْدَة
Cataplexy	تَخَشُّبُ المعضلات (دَاءُ الثبوت)
Catatonic schizophrenic	النصام التخشبي - نصام متقلب
Catharsis	التنقيس الإنفعالي
Censor	رقيب
Cerebration	عمل المخ
Cerebral atherosclerosis	تصلب شرايين المخ
Cerebral cortex	القشرة المخية

Cerebral stroke	النَّالَج	concrete	مُعَيَّنٌ مُشَخَّصٌ
Certified patient	مريض بشهادة	Concussion	الإرتجاج
Character	خُلُق	Conditioned	مَشْرُوطٌ
Characteristic	تَمَيَّز	Confabulation	إختلاق الروايات
Cholemia	صَفْرِيَّة	Conflict	مِرَاع
Chorea	رَقَص	Confusion	خَلَط
Chromosomes	الجسم الملون - كروموسوم نواة الخلية	Congenital	خَلْقِي
Chronic	مُزْمِن	Conscience	الضَمِير
Chronic subdural haematoma	كيس الدم تحت الأم الجافية (كيس دموي)	Consciousness	الوَعْي
Chronological	زمني (عمر)	Constitution	تَكْوِين (جبلة) التكوين البيولوجي للفرد الموروث والمكتسب
Circle	دائِرة	Content of thought	مُحْتَوَى الفِكر
Circumstantial	ظرفي	Contracture	تَلَمَس
Circumstantiality	الإسهاب	Contrast	تَبَايُن
classification	تصنيف	Control	هَيْئَة
Climax	أوج	Convulsion	تَشَنُّج
Clinic	عيادة	Co-operative	مُتَعَامِلُونَ
Clinical	سريري	Coordination	مَآزِر - تَنَاقُق
Clong association	رنين الألفاظ	Coronary arteries	الشرايين التاجية
Clouding	تغييم	Correlation coefficient	مُعَامِل الإرتباط
Cognition	معرفة	Cough	سُعَال
Cold hallucination	الهلوسات الباردة	Cramp	مَغَمَس
Collapse	إنهيار	Cranium	جَف
Coma	الغيبوبة	Creation	إبداع - إبتكار
compensation	التعويض	Cretenism	نقص إفراز الغُدَّة الدرقيَّة
Complex	عقدة نفسية أو مركب	Cretin	قَمِيء
Complexion	بِخْنَة	Criminal	جِنَائي
Complication	مضاعفة	Crisis	نَوَّة
Compromise	تراخي - حل ودي	Critical	حرج
compulsion	قَمَر - جَبَر	C. S. F.	(مس . د . ش) سائل الدماغ الشوكي
Conation	الميل	Culture	حَضَارَة
Concept	مفنى	Curriculum	مُعَرَّف دراسي
conception	إخْصَاب	Curve	مُنْعَسِي
		Cushing syndrome	زيادة إفراز الغُدَّة الكُظْرِيَّة

Dyspepsia
Dysplastic
Dyspnea
Dystractability

عسر الهضم
ذو التكوين غير المنتظم
الْبُهْر
تحوّل الإبتباه

E

Eclampsia
Eccentricity
Echolalia
Echopraxia
Ecstasy
Ectoderm
Edema
Effect
Efficiency
Ego

شَنجِ نَفاس
أَغْرَاب
ترجيع (محاكاة الصوت)
التقليد (محاكاة الحركة)
حالة تجلي (جذب صوتي)
أكتودرم
خَرْب
تأثير
كفاءة
الأنا

Egocentric
Egocentrism
Egonism

التفكير الذاتي
مركزية الذات
الأناية

Ejection
Election
Electrode

تَفَق
إنشراح
مسار كهربائي

Electroencephalography
Emergency

تخطيط الدماغ الكهربائي
طارىء

Emotion
Emotional disorders
Encephalitis lethargica

إنفعال
إضطراب العاطفة
إلتهاب المخ السباتي

Encephalon
Eneuresis

الدماغ
التبول اللا إرادي

Environment
Epilepsy

البيئة
مرع

Episode
Equilibrium

مَسَوْرَة
توازن

Equivalent

معادل

Erection

نُموظ

Erotism

شبتية

Essential hypertension

ضغط الدم العالي

Eugenics

علم تحسين النسل

Euphoria

إحساس العائية - إنشراح

Exacerbation

إشتداد

Exaltation

الفخر - الذهو

Excitation

إستفزاز

Excitement

إهتياج

Exercise

تكرار

Exhaustion

نهك

Exhibition

إستعراض (إستعراض)

Extinction

إتطفاء

Experience

خبرة

Extasy

فرح المذبذب

Extradural haemorrhage

نزيف خارج الأم الجانبية

Extrovert

منبسط (ضد: منطوي)

F

Facies

سحنة

Fabrication

إصطناع الروايات

Factor

عامل

Faint

إغماءة

False

كاذب

Falsification

التزيف

Familiarity phenomenon

ظاهرة الألفة

Fantasy

الخيال

Fear

خوف

Faeble minded

ضعيف العقل (الحق)

Fertilization

إخصاب

Field

مجال

Fixation

تثبيت

Fit

نوبة

Flaccid

رخو

Flashes

بريق (وميض)

Flight of ideas	طيران الأفكار
Flexibilities cerea	التموج الشمي
Flexibility	مرونة
Fluency	طلاقة
Free association	تداعي حر
Frigidity	برودة النساء (البرود الجنسي عند النساء)
Frustration	تأزم - إحباط
Functional	وظيفي
Fugue	التجوال بشرود
Faculty	ملكة
G	
Gag	كمام - مبعد الفكين
Gait	مشية
Gancer syndrome	مرض جانسر - الإجابات التقريبية
Gang	ثُلَّة
Gamete	مُشيج
Gaze	حدقة
Genes	مورثات
Genetic	وراثي
Generafisation	تعميم
General paralysis of the insane	الشلل العام الجنوني
Generation	جيل
General beaviour	المظهر العام
Genius	عبقري
Giddiness	دُواخ
Gifted	موهوب
Gigantism	حالات الصلابة
Goel	هدف
Grand mal	النوبة الكبيرة
Grandeur	العظمة
Gretification	إرضاء
Grief	أسى

Group therapy	علاج جماعي
Guilt	الذنب
H	
Haematome	كيس دموي
Hallucination	هلوسة
Hallucinogen	المحدث للهلوسة
Handicraft	حرفة يدوية
Halo	هالي
Hebephrenic schizophrenia	الفصام الخابل
Hemiplegia	الفالج (شلل نصفي)
Hepatic coma	الغيبوبة الكبدية
Heredity	وراثية
Heredofamilial	وراثي أسري
Hesitancy	التردد
Hicupp	فُواق
Homeostasis	إستعادة التوازن
Homosexuality	جنسية مثلية
Hostile	عدواني
Hybrids	هجين: مولود من أبوين مختلفي الجنسية كالبنغل
Hyperactivity	سرط النشاط
Hypermnnesia	حدة الذاكرة
Hyperprosexia	زيادة الانتباه
Hypersomnia	كثرة النوم
Hypnagogic	منوم
Hypnotism	التنويم المغناطيسي
Hypo	نقص (سابقة)
Hypochondria	التوهم المرضي
Hypochondrical delusion	الضلال الحشوي الجسدي
Hypomenia	الهوس الخفيف
Hypothermia	المهدد
Hypothesis	فرض
Hysteria	الهستيريا

Hysterical hyperepnea	النهجان الهستيرى	Initiative	بادىء
Iatrogenic	دوائى المنشأ	Intellectual	نكرى
Idealisation	التقديس	Intelligence	الذكاء
Idealistic	المثالية	Internalisation	الإدخال
Identical	متطابق	Interview	مقابلة شخصية (مواجهة)
Identification	تقمص	Intoxication	تسمم
Idiopathic	ذاتى	Intracerebral Haemorrhage	نزيف داخل المخ
Idiot	معتوه	Intrinsic	ذاتى
Idiox	البله	Introjection	الإحتواء
Illusion	خداع (الحواس)	Introspection	استبطان
Imbecile	ابله (المئون)	Introvert	منطوي
Imbecility	الأمن	Intuition	حس
Immature	نحج	Insanity	جنون
Impotence	العنه	Insight	إستبصار
Impulsive	إندفاعى	Insomnia	الأرق
Inattention	عدم الإنتباه	Inspiration	إلهام
Incentive	باعث	Instability	بلبلية
Incidence	حدوث	Instinct	فريزة
Incoherence	التنكك	Involuntary	غير اختياري
Incoherent	متنكك	Involution	أوب
Incongruity	التباين	Ipsilateral	بنفس الجهة
Incontinence	سلس	I.Q.	نسبة الذكاء
Incubation	مرحلة حضينة أو اختبار	Irrelevant	غير ملائم
Indescent		Irritability	قلبية التهيج
Indication	دليل	Ischaemia	ذوى
Indifference	اللابالاة	Isolation	عزل
Induction	إستقراء		
Infection	خمج		
Inferiority	النقص	Jacksonian fits	نوبات جاكسون
Influence	تثبير	Jeans	قباس قطن محبوك
Infraorbital	الطبقات تحت المنحية	Jerk	نفثة
Inhibition	تعطيل	Judgement	حكم
Initiation	البده	Juvenile	هاتف

J

K
Korsakow psychosis ذهن كورسكوف

L
Lability السيولة
Lesion آفة
Late paraphrenia الذهان الضلالي المتأخر
Latent كامن
Lethargy وِثَن
Leukotomy بضع الفص الجبهي
Lucid صافى

M
Magical سحري (مفعول بالسحر)
Major tranquilizers العقاقير المهدئة الكبرى
Malaise قشور
Maladjusted سيء التوافق
Malformation تشوّه
Malingering تمازُض
Management تديبير
Mania مَنوس

Manic depressive psychosis جنون الهوس والإكتئاب
Manic phase طور الهوس
Manic stupor ذهول الهوس
Mannerism التصنع
Masochism الماسوخية
Masturbation إستمناء باليد
Mature ناضج
Maturity نضج
Mechanical آلي - ميكانيكي
Mechanism حيلة
Melancholia سُواد - مالمخوليا
Memory disorder اضطراب الذاكرة
Menopause إبّاس (قَمود)
Menstruation حيض

Mental abnormality العقلية الغير سوية
Mental deficiency النقص العقلي
Mental retardation تأخر عقلي
Metabolic ناشئ عن تغير كيميائي
Microscopical changes التغير المجهرى
Misfit غير موافق
Mongolism المغولية
Mood مزاج
Morbid مرضي
Morbid anxiety القلق المرضي
Moron احمق
Motive دافع
Motor activity الحركة
Multifactorial متعدد العوامل
Mutation تحويل الصيغيات
Mutism بكم
Myoclonic fit نوبة انتفاض العضلات
Myoclonus الانتفاض العضلي

N
Narcism, narcissism النرجسية
Narcolepsy نوبات النوم
Narcosis تخدير
Negative suggestibility إستهواء سلبي
Negativism السلبية
Neologism استحداث لغة
Neuresthenia النيوراستنانيا
Neurocirculatory asthenia الضعف العصبي الدوري
Neuropathy مرض عصبي
Neurosis العصاب
Night mare كابوس
Nihilistic العدمية
Nihilistic delusion هذيان الإتماد
Normal سوي

Norms	معايير	Persecution	أذى مستديم - جور مُعبر
Numbness	خَدْر - تنمُّل	Perservation	الإستمرار
Nystagmus	رَأْيَاة	Persuasion	الإقناع والتضريب
	O	Petit mal	النوبة الصغيرة
Objective	الموضوعي	Peurilism	الطفلية الهستيرية
Obsession	وسواس (انحصار العقل في فكرة)	Phantasy	خيال
Obsessive compulsive	وسواس قسري	Phase	المخاوف
Obsessional neurosis	عصاب الوسوسة (القهر)	Phenothiazine	الفيونثيازين
Occipital	مؤخري	Pirobias	المخاوف
Offspring	نسل	Physical	طبيعي
Organic	عضوي	Physique	البنية
Orgasm	الإثبات	Plantar	أخصص
Orientation	التوجيه	Positive suggestibility	إستهماء إيجابي
Originality	أصالة	Posture	الوضع
Overcompensation	تمويض	Poverty of thought	فقر الأفكار
	P	Precipitate	عاجلة
Palpation	جس	Precipitating factor	عامل معجل
Paramnesia	إلتباس الذاكرة	Precursor	نذير
Paranoia	الزور	Preoccupation	الإتشفال
Paranoid	نظير الزوري	Presenile	كهل
Paranoid reaction	عصاب الشك	Presenility	كهلولة
Paranoid Schizophrenia	الفصام الفلالي	Preservation	صون
Paraphrenia	البارافرنيا - إزوار	Pressure of thought	ضغط الأفكار
Paraplegia	شلل سفلي	Primary delusion	الضلالات الأولية
Paresis	خَنَذَل	Principle	مبدأ
general paresis	خذل عام	Prodromata	بؤادر
Juvenile *	الخذل الحديقي	Progressive	متزايد
Passion	هوى - معناة	Prognosis	عاقبة أو عتبي المرض
Passive	راضخ	Projection	الإستعلاط
Passivity	خضوع أو خمول	Prophylaxis	إتقاء
Pathology	علم الأمراض	Proverb	حكمة
Pecularity	خاصية	Pseudodementia	العقّة الكاذبة
Perception	إدراك حسي	Pseudohallucination	شبه الهلوسة
Percussion	طرق	Pseudo neurotic echizophrenia	الفصام شبه العصائبي

Senile dementia	عنه شيخوخي	Strain	إجهاد
Self opinionated	شخصي	Stream of talk	سريان الكلام
Self reproach	تأنيب الضمير	Stream of thought	مجرى الفكر
Sensibility	إحساس	Stress (of life)	ضغط (الحياة)
Senility	شيخوخة	Structure	تركيب - بنيان
Sensation	احساس	Stupor	ذهول
Sensory deprivation	الانتقار الى مشيرات الاحساس بالبيئة	Stuttering	التنمة (لجلجة)
Sensory fits	النوبات الحسية	Subacute delerious state	حالات الهذيان تحت الحاد
Sentiment	عاطفة	Subdural haemetoma	تجمع دموي تحت الأم الجانبية
Septal area	المنطقة الحاجزية	Sublimation	التصعيد
Sequele	عقائيل	Substance	مادة (نسيج)
Set	تهيؤ ذهني	Suggestibility	القابلية للاستهواء
Siblings	الأخوة	Suggestion	الإيحاء
Sign	علامة	Supragranular layer	الطبقات فوق المنحبية
Simulation	محاكاة - تقليد	Suppression	كبت
Single gene	صيفي منفرد	Survey	بحث مسحي
Similing depression	الاكتئاب الباسم	Suspicious	مريب
Sobbing	تنهيد	Symbol	رسم
Soma	بدن	Symbolization	الرمزية
Somnambulism	مشي النائم	Symmetry	تناظر
Spasm	شنج	Sympathy	تصاطف
Spetial	حيثي	Symptomatic	عرضي
Spirit	روح	Syndrome	متلازمة
Splitting	شقق	Synthesis	تأليف
Sporedic	نرادى	Syphilis	سلس
Stammering	غفلة	System	جهاز
Standard	عياري	Systematic	
Status epilepticus	النوبة المستمرة	Systematized delusions	نظامي الهذيان المرتب
Sterotype	النمطية	Systemic	جهازى
Stigma	وحمة		
Stigmata	علامات	Table	جدول
Stimulus	مؤثر - منبه	Tactile	لمسي
Stocky	جورب	Tantrum	نوبة غضب

T

Technical	فني	Transient state	حالة انتقالية
Telepathy	الإستحساس - إتصال الخواطر	Trauma	كَلَم
Temperament	مزاج	Tuberculous sclerosis	تليف متدرن
Temporal	زمني - صدغي	Twilight state	الحالة الفسقية
Tenderness	إيسلام	Type	نمط
Tendon	وتير		
Tension	توتر	Unconscious	لا شعور (عقل باطن)
Term	فترة	Uncus	خطاف - مقف
Test	إختبار	Undoing	الإبطال
Tetanus	كُزاز		
Tetany	تكزز	Verbigeration	التشابر (ثرثرة)
Theory	نظرية	Vertigo	دوار
Thought	خواطر	Visceral fits	النوبات الحشوية
Thought disorder	إضطراب الفكر	Volubility	الثرثرة
Thought insertion	إقحام الأنكار	Voluntary	الإرادة
Threshold	وميد (عتبة)		
Tic	لازمة - عُرة	Water intoxication	تسمم مائي
Timid	خجول	Whisper	همسة - يهيس
Torticollis	صَمَر	Wicked	شرير
Toxic	سام	Withdrawal	إنسحاب
Trait	سمة - سجية	Withdrawal of thought	انتزاع الأنكار
Trance	غيبية	Wring	عقب أو ألم أولوى
Transformation	تحول		
Transient	عابر	Zygote	زيجوت